

Прием заявлений от претендентов на должность: с 09-00 07 октября 2022г. по 09-00 07 декабря 2022г.
Заседание конкурсной комиссии состоится 09 декабря 2022г. в 14-00 в ФИЦ ИУ РАН.

Лицо для получения дополнительных справок:

Фамилия, имя, отчество: Медведев Александр Александрович

E-mail: mtv@ccas.ru

Телефоны: рабочий +7(499)135-01-91; моб. +7(977)358-07-97

Список требований, предъявляемых к претенденту на должность

Организация:

Федеральное государственное учреждение «Федеральный исследовательский центр «Информатика и управление» Российской академии наук»

Должность и деятельность:

Должность:

- младший научный сотрудник

Другое: *Младший научный сотрудник на 1,0 ставки Отдела 54 «Представление знаний в информационных и управляющих системах» Отделения 5 «Информационные, управляющие и телекоммуникационные системы и информационная безопасность. Информационные технологии в цифровой экономике» ФИЦ ИУ РАН.*

Деятельность:

- проведение исследования

Другое: *Представление знания в лингвистических двуязычных базах данных (языковые пары – русский/французский, французский/русский, русский/английский, английский/русский). Создание и применение методов лингвистического анализа ошибок в машинном переводе текстов разного типа (в том числе художественных) с учетом возможной темпоральной нестабильности результатов машинного перевода.*

Трудовые функции:

- выбор методов решения отдельных задач исследований

Другое: *Проведение научных исследований и разработок по выполнению научно-исследовательских работ в области корпусной и компьютерной лингвистики с применением лингвистических двуязычных баз данных. Профессиональное владение французским языком на уровне не ниже C1, подтвержденное сертификатом. Свободное владение английским языком не ниже уровня B2.*

Трудовые действия:

- анализировать научную и (или) научно-техническую информацию, необходимую для решения отдельных задач исследования

- разрабатывать методики решения отдельных задач исследования

- решать отдельные задачи исследования в качестве ответственного исполнителя

- оценивать степень решения отдельных задач исследования

Другое: *Участие в создании методик лингвистического аннотирования параллельных текстов с референтным и машинным переводом, включая разработку фасетных классификаций, используемых в процессе аннотирования исследуемых языковых единиц и их переводов. Моноязычное и двуязычное аннотирование параллельных текстов, в том числе художественных, на русском, французском, английском языках. Сопоставительный анализ референтного и машинного переводов.*

Лингвистический анализ ошибок машинного перевода и создание их классификации. Семантический анализ аннотаций исследуемых языковых единиц и их переводов с использованием надкорпусных баз данных.

Область исследований и разработок

в научной области:

Естественные и точные науки:

- компьютерные и информационные науки

Заработная плата:

Должностной оклад, 23 800 рублей

Социальные гарантии и условия для развития:

Отдых: ежегодный основной отпуск

Другое: срочный трудовой договор на период 12 месяцев (1 год)

Требования к кандидату:

Наличие результатов интеллектуальной деятельности:

- публикации – не менее 9 шт., в том числе РИНЦ – не менее 8 шт., Scopus – не менее 1 шт.

- охраноспособные результаты интеллектуальной деятельности (свидетельства о регистрации БД – не менее 4 шт.)

Ученые степень и звание: нет